

# CHƯƠNG TRÌNH LÀM VƯỜN CỘNG ĐỒNG P-PATCH

P-PATCH COMMUNITY GARDENING PROGRAM

## NỘI QUY CỦA P-PATCH

P-PATCH CODE OF CONDUCT (VIETNAMESE)

BAN CHỈ ĐẠO LÁNG GIỀNG, ĐIỀU LUẬT SỐ #1-2010

Seattle Department of Neighborhoods Director's Rule #1-2010

ĐIỆN THOẠI CỦA P-PATCH / P-PATCH PHONE (206) 684-0264

TÊN CỦA P-PATCH VÀ ĐỊA CHỈ / P-PATCH NAME AND ADDRESS:

### TRONG KHI VUI CHƠI TẠI KHU VƯỜN CỘNG ĐỒNG, CÁC HÀNH VI SAU ĐÂY BỊ CẤM:

While enjoying your community garden, the following are prohibited:

- **PHÁ HỦY TÀI SẢN**  
Destruction of property
- **CHÓ NUÔI KHÔNG CÓ DÂY DẪN HOẶC KHÔNG CÓ GIẤY PHÉP**  
Unleashed and or unlicensed dogs
- **ĐÁNH CẮP CÂY CỐI HOẶC TÀI SẢN**  
Theft of plants or property
- **HÀNH VI TÌNH DỤC**  
Sexual misconduct
- **SỞ HỮU, BUÔN BÁN, HOẶC DÙNG CÁC LOẠI THUỐC BẤT HỢP PHÁP**  
Possession, sale, or use of illegal drugs
- **VỨT BỎ ĐỒ VẬT BỪA BÃI, THAY VÀI VÀO CÁC THÙNG RÁC HOẶC THÙNG CHỨA ĐỒ TÁI TẠO**  
Disposing of unwanted items anywhere but in a designated trash or recycling receptacle
- **SÚNG ỔNG HOẶC CÁC VŨ KHÍ KHÁC**  
Possession of firearms or other weapons
- **BẤT CỨ HÀNH VI NÀO CẢN TRỞ NGƯỜI KHÁC SỬ DỤNG P-PATCH**  
Any conduct that unreasonably interferes with other people's use of the P-Patch.
- **SÁCH NHIỀU MỘT NGƯỜI DÂN, NGƯỜI LÀM VƯỜN, HOẶC NHÂN VIÊN**  
Harassment of a member of the public, gardener, or staff.
- **DÙNG RƯỢU BIA KHÔNG CÓ GIẤY PHÉP**  
Drinking of alcoholic beverages without a permit
- **HÚT THUỐC LÁ**  
Smoking
- **SỬ DỤNG TRÁI PHÉP CÁC VÒI NƯỚC (TẮM RỬA, GỘI ĐẦU, GIẶT GIỮ)**  
Improper use of water fixtures (e.g. no bathing, shampooing, or washing clothes)
- **HÀNH ĐỘNG PHÁ RỐI/KHÔNG AN TOÀN ĐỐI VỚI CÁC NGƯỜI KHÁC TRONG KHU VƯỜN**  
Engaging in disruptive/unsafe behavior that disturbs others in the garden
- **NHỔ NƯỚC BỌT, TIỂU TIỆN, TIỂU TIỆN (NGOẠI TRỪ Ở NƠI VỆ SINH)**  
Spitting, urinating, or defecating (except in designated restroom fixtures)
- **CẨM TRẠI (LUẬT THÀNH PHỐ SEATTLE 18.12.250)**  
Camping (Seattle City Ordinance 18.12.250)

### THI HÀNH LUẬT: KHÔNG TUÂN HÀNH LUẬT ĐỊNH CÓ THỂ SẼ BỊ:

Enforcement: Failure to comply with the rules may result in:

- **BỊ ĐUÔI RA KHỎI CHƯƠNG TRÌNH P-PATCH;**  
Disqualification from further participation in the P-Patch program;
- **BỊ ĐUÔI RA KHỎI KHU P-PATCH TRONG MỘT KHOẢNG THỜI GIAN CỐ ĐỊNH**  
Withdrawal of permission to remain on the property for a specified period of time;
- **BẤT CỨ AI CÒN LƯU VẮNG KHU P-PATCH SAU KHI BỊ CẤM KHÔNG ĐƯỢC XÂM NHẬP CÓ THỂ BỊ GHI PHẠT HOẶC GIAM GIỮ DO XÂM PHẠM TRÁI PHÉP CHIẾU THEO LUẬT THÀNH PHỐ SMC 12A.08.040.**  
Any person who enters or remains on P-Patch property after having been notified that their permission to be on the property has been withdrawn is subject to citation or arrest for criminal trespass. SMC 12A.08.040.